

LESSON 5

美香 今週末はさすがに暑くなるらしいよ。

春樹 もう勘弁。今でさえ暑くて死にそうなのにこれ以上暑くなったら溶けてなくなっちゃうよ。

美香 (笑)。こないだはもの凄い集中豪雨だったし、今年の夏はちょっと異常かもね。

春樹 暑いのが苦手だし、日本の夏はほんとダメだよ。湿気でじめじめしてるし、俺汗っかきだから汗が吹き出て止まらない。夏の間はどこかカラッと乾燥していて涼しい地域に避難したいな。

美香 私は夏好きだけどね。海に行ったり、花火行ったり、お祭り行ったり楽しいことがたくさんあるじゃない。夏休みもあるし、たくさん遊べるからね。

春樹 その元気が羨ましいよ。

美香 そんなに暑いなら、プールにでも行こうよ。

春樹 お、それはいいね。今年はまだ一回も行ってないし、久しぶりに泳ぐのも楽しそう。

美香 でもこの時期はどこのプールも人でいっぱいだから泳ぐのは難しいかもよ。ほんとに水に浸かるだけになるかも。

春樹 それは嫌だなあ。プールに行っても、海に行っても、花火大会に行っても、人、人、人だらけでうんざりするね。人ごみも苦手だから俺ほんとに夏に向いてないのかも…。

美香 そんなことばかり言っていると引きこもりになっちゃうよ。元気を出して外に遊びに行かないと。悪いことばかりじゃないでしょ。夏のいいところだってあるじゃない。

春樹 海やプールで水着の女の子を見れるのはいいんだけどね。「浴衣を着た女の子は三割可愛く見える」というし。夏は目の保養にはいいんだけど。

美香 このすけべ!

春樹 すみません、冗談です。だからそんなに冷たい目で見ないで。

【POINT】

擬音語と擬態語 onomatopoeia and mimetic word

We use various onomatopoeias and mimetic words in conversation in Japanese. You may as well gain enough experience to understand which one is appropriate in which situation. Japanese comics -- manga -- are very useful for learning Japanese, as they contain many of them. However, while doing so, please be careful as manga creators often come up with their own onomatopoeias or mimetic words to use in their works.

e.g. カラッとした天気 (てんき) dry weather, ジメジメした日 damp or humid day

Vでも Even if...

Something that naturally should occur does not (paradoxical supposition). Also used to indicate compromise.

e.g. 明日雨が降っても、私はそこに行きます。 Even if it rains tomorrow, I will go there.

もう勘弁=勘弁してよ
spare me, you must be joking
今でさえ even now

集中豪雨 torrential rain
…だし because
だったし past tense of だし
苦手 don't like, not good at
じめじめ damp, humid
汗っかき someone who sweat a lot
吹き出る spout out
カラッと dry

じゃない=ではないか
(be used to seek agreement from listener)

そんなに(それほど)…なら
if it's such adj

…そうだ it seems

浸かる soak, be in the water
ほんと(emphasize something)

…ても even if

うんざりする get sick of
向いている cut out for

ひきこもり reclusive, stay at home, withdrawal

ばかりじゃない=ばかりでなく not only, but

女の子 girl, lady
三割 30%
(〇割=〇×10【%】)
目の保養 feast for one's eyes

すけべ horny, dirty minded

冷たい目で見ると
give a person a cold stare

Mika They say it's going to be super hot this weekend.

Haruki Spare me, I have already almost died of the heat. With additional heat, I will melt away!

Mika LOL! We had heavy torrential rain the other day. It's a crazy summer this year, isn't it?

Haruki Yeah. Because I don't like the heat, I can't stand the summer in Japan. Very damp with high humidity. I tend to sweat a lot. I can't stop it. I wish I could escape to somewhere dry and cool.

Mika Oh, I love summer. We have lots of fun; going to the sea, fireworks, and festivals. On top of that, we have a summer vacation. We can play a lot!

Haruki I envy you for your energy.

Mika If it's that hot, why don't we go to the swimming pool?

Haruki Sounds good! I haven't been there yet this year. It seems a nice idea to swim for the first time in a long time.

Mika Ah, wait, it may be difficult to really swim, because it must be crowded everywhere in this season, no matter which swimming pool you choose. We might end up with just being in the water.

Haruki That's a bummer! I'm sick and tired of the crowds everywhere I go, be it a swimming pool, the sea, or the fireworks. I don't like crowds either. It seems I'm not cut out for summer here.

Mika It'll make you reclusive to keep saying such things. Cheer up and let's go outside! It's not always a bad thing. Summer has good things of its own, doesn't it?

Haruki Oh, it's good to watch girls in swimsuits on the beach or at the swimming pool. And they say "girls in yukatas look 30% prettier". They can be a feast for the eyes. Summer could be good in that sense.

Mika What a horny guy!

Haruki Ugh, sorry! It's a joke! Don't look at me so coldly...!